



# Consejos sobre Lenguaje Sencillo

¿Qué es el Lenguaje Sencillo?

*Fácil – Directo – Preciso – Historia del Lenguaje Sencillo – Medios populares*

El Lenguaje Sencillo (también conocido como Inglés o Español Sencillo) es un estilo de escritura para redactar documentos que sean fáciles de entender. El Lenguaje Sencillo es conciso, directo y no omite ningún detalle. El Lenguaje Sencillo crea una experiencia de lectura más simple, lo que hace que su contenido se entienda en la primera lectura. El Lenguaje Sencillo no es un concepto nuevo con una historia larga. El concepto original de Lenguaje Sencillo se generó en torno a la idea de que todas las personas deben entender la palabra escrita. El Lenguaje Sencillo comenzó a utilizarse en el gobierno de los Estados Unidos en la década de 1970. En 1978, el Presidente Carter emitió un Decreto Ley con el objetivo de que la los documentos fueran fáciles de entender. La Ley de escritura clara de 2010, sancionada el 13 de octubre de 2010, estableció que los organismos federales debían utilizar un Lenguaje Sencillo en todos los documentos. La mayoría de los periódicos, revistas y muchos sitios web modernos en la actualidad utilizan Lenguaje Sencillo.

¿Qué significa el Lenguaje Sencillo para mí?

*Crea – Organiza – Educa – Fomenta – Es comprensible*

Si usted redacta un documento en Lenguaje Sencillo, facilita su lectura. El Lenguaje Sencillo lo ayuda a organizar un documento para que sea más claro para todos los lectores. Si dirige su escrito a lectores con

conocimientos muy básicos, los ayuda a entender el tema en la primera lectura. Si redacta un documento en Lenguaje Sencillo, logra que más personas entiendan los puntos importantes.

## ¿Cómo escribo en Lenguaje Sencillo?

*Voz Activa – Dirigir – Enfocar – Organizar – Acortar – Simple – Describir – Espacio en blanco – Nivel de lectura en 6° grado*

1. Redacte en voz activa y use pronombres como “nosotros” y “usted”.
2. Dirija su escrito al lector cuyo conocimiento sobre un tema es muy “básico”. No dé por sentado que el lector entenderá términos complicados.
3. Vaya al punto. Trate de evitar palabras o frases largas. Utilice oraciones cortas de no más de 20 palabras.
4. Explique todos los términos utilizados en el documento.
5. Utilice títulos y encabezados simples.
6. Comience con los puntos más importantes, separados del contenido principal. Separe las partes importantes. Si el lector recorre con la vista el documento, sin leer palabra por palabra, ¿qué partes desea que recuerde?
7. Organice el documento con un orden simple y lógico. Guíe al lector con pasos organizados.
8. Incluya muchos espacios en blanco para facilitar la lectura.
9. Utilice un nivel de lectura de 6° grado. Puede usar el corrector ortográfico para verificar el nivel de lectura del documento.

## ¿Conoce ejemplos de Lenguaje Sencillo?

Sí. A continuación se detallan algunos ejemplos:

**Antes:** “probabilidad de precipitaciones”

**Ahora:** “posibilidad de lluvia”

**Antes:** “Los entornos de aprendizaje de alta calidad son una condición previa necesaria para facilitar y mejorar el entorno de aprendizaje en curso”.

**Ahora:** “Los niños necesitan buenas escuelas para aprender bien”.

## ¿Cuenta con recursos de Lenguaje Sencillo?

Sí. Hay muchos recursos muy buenos en Internet, por ejemplo:

- [PlainLanguage.gov](http://PlainLanguage.gov): fuente de información sobre el Lenguaje Sencillo, que incluye ejemplos, orientación, referencias rápidas, sugerencias de palabras, y Pautas Federales de uso del Lenguaje Sencillo.
- [A Plain English Handbook](#) (Manual de Lenguaje Sencillo): originariamente orientado a inversionistas corporativos. Este manual es una importante fuente de información.
- [Plain Language Association International \(PLAIN\)](#) (Asociación Internacional sobre el lenguaje sencillo): sitio que contiene recursos, ejemplos y ayuda específica para redactar en Lenguaje Jurídico Sencillo.
- Ponencia en portugués de Sandra Fisher-Martins en TEDx, con subtítulos en inglés sobre el Lenguaje Sencillo y su impacto en la sociedad: “El derecho a entender” (<http://www.ted.com/talks/sandra-fisher-martins-the-right-to-understand.html>).
- Ponencia de Alan Siegel en TEDx: “Simplifiquemos la jerga legal”. ([http://www.ted.com/talks/lang/en/alan\\_siegel\\_let\\_s\\_simplify\\_legal\\_jargon.html](http://www.ted.com/talks/lang/en/alan_siegel_let_s_simplify_legal_jargon.html)).
- Red de Lenguaje Sencillo (<http://www.plainenglishawards.org.nz/>).
- Escriba la información con claridad (<http://www.write.co.nz/>).
- Video en YouTube en el que se muestra cómo utilizar el Lenguaje Sencillo en un sitio web oficial del Gobierno (<http://www.youtube.com/watch?v=QtXSCwphuzg>).

Queremos oír de usted! Después de leer esta hoja por favor tome esta breve encuesta y denos su opinión.

Aqui: <http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form55/index.html>

*El Programa de política de reducción de estigma, discriminación y reducción para eliminar la discriminación (APEDP), administrado por CalMHSA, está financiado por la Ley de Servicios de Salud Mental aprobada por votación (Prop. 63). La Autoridad de Servicios de Salud Mental de California (CalMHSA) es una organización de los gobiernos del condado que trabajan para mejorar los resultados de la salud mental para individuos, familias y comunidades. CalMHSA ofrece servicios y programas educativos a nivel estatal, regional y local. Para más información, visite <http://www.calmhsa.org>.*



WELLNESS • RECOVERY • RESILIENCE